

# 试谈媒介融合环境下藏医药文化国际传播的意义与策略

景威栋<sup>1</sup> 景明<sup>通讯作者</sup>

1. 四川大学锦城学院, 中国·四川 成都 611730; 通讯作者: 甘肃中医药大学, 中国·甘肃 兰州 730000

**【摘要】**在“一带一路”健康丝绸之路战略背景下, 充分认识藏医药文化的传播历史与传播现状, 分析藏医药文化国际传播的壁垒以及现阶段传统媒体与新兴媒体融合发展的必要性融合路径, 探讨提升藏医药文化传播效率与国际影响力的传播思路。

**【关键词】**一带一路; 媒介融合; 藏医药文化; 国际传播

**【基金项目】**国家自然科学基金项目(81560717)。

藏医药学是生活在雪域高原上勤劳智慧的藏族人民在两千三百多年的发展历程中, 通过不断实践积累、学习总结, 并汲取中医学、印度阿育吠陀医学、希腊—阿拉伯医学之所长, 而形成的世界传统医学中具有独特风格的一类医药理论体系<sup>[1]</sup>。藏医药学植根于藏族传统文化土壤, 又与本民族的自然环境、经济生活、体能素质实际相结合, 与本民族特有的文化、信仰、民俗密切相关, 其理论规范、思维方式、技术手段都蕴含着特有的传统文化的特征, 形成了丰富多彩的藏族传统医药文化, 它既是中国传统医学的重要组成部分, 又是世界传统医学的活化石。因此, 研究藏医药文化发展现状, 对藏族史、藏传佛教, 包括文化、民俗、当代藏区特色经济等方面的研究具有极其重要的作用和积极意义。藏医药学拥有鲜明的民族特色, 内容丰富, 科学体系较为完整, 是“一带一路”—健康丝绸之路打造中最亮眼的名片, 是推动中华文化复兴的重要动力<sup>[2]</sup>。在此背景下, 通过借助传播学的理念和方法, 利用传统媒体的传统优势与新兴媒体的快捷、互通、多元的特点, 各取所长优势互补, 在内容、渠道以及管理等方面形成一体化的发展模式, 才能更有效地推动藏医药文化国际传播发展。

## 1 藏医药文化国际化发展的历史与现状

### 1.1 藏医药文化国际发展历史

自7世纪松赞干布统一青藏高原, 文成公主入藏将汉医典籍与传统藏医精华相结合开始, 传统藏医药就伴随佛教的传播开始迁徙。到了18世纪, 藏医曲登·白玛将《四部医典》中的《总则本》译为俄文版, 成为藏医药文化进入西方的里程碑。20世纪70年代, 我国著名的藏医药专家康卡尔·洛桑卓玛等人在英国、瑞士、澳大利亚、意大利和荷兰等欧洲国家开办藏医药讲座、巡诊以及科研活动, 开展藏医药学临床治疗、实验研究等方面的工作, 并出版了涉及藏医药各个方面的文章和著作。美国藏医药学会主席特丽·珂尔弗女士曾在印度和尼泊尔从事过藏医药的系统研究工作, 回到美国后在她的积极努力下, 美国的藏医药研究取得很大的进展<sup>[3]</sup>。到20世纪末, 藏医药学的教育机构、藏医药学制药公司在世界各地发展, 如象雄国际藏医学院是美国唯一的藏医学高等学府, 以色列的天然藏药研究所都是世界最具现代化的藏药研发宣传机构, 印度拥有4所藏医和苯系藏医学院, 不丹也创

立了一所隶属于不丹皇家大学的藏医培训机构, 命名为“国家传统医学所”<sup>[4]</sup>。

### 1.2 藏医药文化国际传播现状

由于藏医药的发源根基、民族地域等存在一定的特殊性, 使其发展长期处于自故封闭状态, 受众对藏医药的认知不深、了解肤浅, 与本源偏差大。传统和历史对于思维的束缚限制在一定程度上阻碍了藏医药文化的继承、发展与创新。与此同时, 藏医药文化的传播、发展是藏族文化从藏区到全国、再从全国到全世界的传播过程, 此过程仅仅依靠那些走出雪域, 走向世界的藏传佛教僧侣、文化学者和藏医药学家是不够的。进入21世纪, 藏医药学及其文化的传承发展仍然显示出一定的不足, 除其民族、地域的固有特性外, 媒体的综合作用未能充分显现<sup>[5]</sup>。

## 2 媒介融合环境下藏医药文化国际传播思路

### 2.1 以文化为媒介拓展藏医药国际传播途径

藏医药学既是中华文化的瑰宝, 也是世界的文化遗产。在藏医药学国际传播的过程中, 既要加强藏医药学理论的自觉意识和自信心, 着重研究藏医药理论国际传播的有效载体, 也要加快藏医药经典理论文本的多语种翻译, 研究如何用海外读者乐于接受的方式、易于理解的语言, 讲述藏医药故事。要以文化为媒以承载藏医药文化元素, 寻求多种形式、多种途径传播藏医药理论与技能。要在传统饮食、民俗、戏剧、音乐中植入藏医药文化的元素, 藉此向世界表达、传播, 以此促进中华文化的国际传播和藏医药学知识的世界聆听, 让世界对中国文化多一分理解, 对藏医药学知识多一分认同, 促进藏医药文化的国际传播<sup>[6]</sup>。

### 2.2 以教育为基础完善藏医药国际教育体系

教育是藏医药学国际传播的基础工程和持久动力。在实行市场经济的今天, 传承的藏医药思想是多元的, 藏医药思想体系是开放的, 教育模式也是多样的。要在过去主要面向全球藏医药短期培训的基础上, 努力通过合作或者共建的模式, 将藏医药学纳入国外大学高等教育专业设置和学术研究的体系<sup>[7]</sup>。同时, 着眼于开放的、共享的、创新的视角, 尝试在全球自主建立诸如“岐黄中医学院”的教育机构, 设立藏医药医疗、资源、护理、养生与康复等专业, 组织师资力量, 编著易懂、易学、易用的教材, 开

展线上、线下同步教学,探索开展自成体系的藏医药学本科或研究生境外教育,培养全球藏医药学的传承者和推广人,弘扬中华优秀传统文化。

### 2.3 以健康生活为伴提升藏医药学全球亲和力

藏医药文化根植于中华传统文化之中,与人们的生活密切相关,体现在人们的饮食、服饰、建筑、艺术等日常生活中。藏医药生活化、生活藏医药化,是藏医药学的鲜明特色,在藏医药学国际传播过程中,要敏锐地利用藏医药独特的优势,以生活为伴,提升藏医药学全球传播的亲和力。高起点建设藏医药文化元素突出的藏医药医疗机构、名胜古迹、博物馆,同时运用国家媒体的平台与影响力,以此向世界推广,向世界发出邀约,通过润物细无声的生活影响和熏陶扩大藏医文化的全球亲和力<sup>[8]</sup>。

## 3 媒介融合环境下藏医药文化国际化传播策略

### 3.1 传统与现代媒体相融合,促进藏医药文化发展

虽然传统媒体受到网络媒体的冲击,但其特有的严谨性、深刻性和权威性仍显优势。因其收视人群数量的降低,报刊、杂志等发行量的萎缩,媒介广告的不良莠不齐,导致传统媒体优势不在,劣势逐渐凸显。因此,对于藏医药文化的传播一要抓住信息时效、媒体生态、受众互动;二要将各媒体间的特色有机结合、优势互补。运用简便并贴近生活的媒介工具向受众提供藏医药文化传播信息,改变以往藏医药文化模糊、刻板的传播方式。在媒体商业化的大背景下,作为媒介信息经营者的媒体,信息的特色与质量将直接决定其参与市场竞争的优势与获取市场份额的比例,这也恰好成为联合传播藏医药文化的优势<sup>[9]</sup>。

### 3.2 传播方式由“繁”到“简”,传承创新传播体系

对于普通受众来讲,藏医药文化特别是藏医药学知识,因为语言文字以及文化的阻隔,是晦涩难懂的,而构成藏医药文化最主要的典籍《四部医典》、《晶珠本草》等几乎都是用藏文写成,藏医药文化在大众间解读和传承难易实现。尽管从传播形式上来看,以往传统媒体已充分利用文字、声音、画面、图片等多种手段进行藏医药文化传播,但信息形式不够灵活和丰富,往往又使藏医药文化陷入了传播僵局。而以最新技术为基础的新媒体,在传播藏医药文化时可以充分利用无线通信、网络等技术优势,不仅可以囊括传统媒体的传播方式,还能融合动画、多媒体、互动等多种信息传播形式,使受众在接受中医文化信息时,灵活度明显高于传统媒体。因此,当前形式下需转换一种“语言”来传播中医文化<sup>[10]</sup>。

### 3.3 将媒体产品作为媒介融合的突破口

传统媒体的单一性和新兴媒体的多样化表明,以产品为导向是两者融合的突破口。首先,要充分的利用传统媒体品牌,将传统媒体形成的大量用户群、品牌等转移到新的平台上;同时将已有的优势资源转化为IP资源,通过包装出售,在不同的新平台上进行传播;其次,细致分类融合媒体的产品内容,提高传播信息的精准度。比如青海省藏医药协会就与金诃藏医药联合通过新浪微博、公众号“神奇藏医药”等平台发布信息,并设置话题讨论,通过用户将信息分享到其他平台。最后,要将线上与线下结合起来,保持两者产品的同步性与一致性<sup>[11]</sup>。

#### 参考文献:

- [1] 占堆,多吉次仁,梅之南.藏医药学发展简史.医药导报,2019,38(4):456-460.
  - [2] 王长青,郇雨维.“一带一路”视域下中医药国际传播的价值与策略.南京医科大学学报(社会科学版),2016,4:253-256.
  - [3] 裘丽岚.藏药的国际化探析.中国藏学,2007,2:142-145+161.
  - [4] 魏立新.国外藏医药研究进展.2006第六届中国药学会学术年会论文集,2006-11.中国广东广州.
  - [5] 本刊编译.藏医药在欧洲的应用、发展及监管[J].亚太传统医药,2017,13(01):1-2.
  - [6] 王清华,李炜.新媒体视域下藏医药文化的全球传播路径研究[J].对外传播,2020,(03):32-34.
  - [7] 杨昌昕,钱坤,徐华,等.高校中医药文化国际传播有效路径的探索与研究[J].世界科学技术-中医药现代化,2016,18(12):2194-2197.
  - [8] 司建平.大健康背景下中医药国际化的策略选择[J].中医学报,2015,30(05):678-680.
  - [9] 孙开庆.网络时代新媒体和传统媒体的融合.中共四川省委党校学报,2017,(01):77-81.
  - [10] 邹雯,邹德芳.构建传统医药文化国际传播理论体系[J].传播力研究.2019,3(36):41-42.
  - [11] 常凌翀.媒介融合视野下西藏文化产业的创意发展路径[J].西藏大学学报(社会科学版),2012,27(02):55-60.
- 作者简介:** 景威栋(1990-),男,助教,硕士研究生,从事广播电视学教学与科研。
- 通讯作者:** 景明(1963-),男,教授,博士生导师,从事中藏药制剂学教学与科研。